

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 99 — 2818

[C — 99/36057]

**30 MAART 1999. — Decreet houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Letteren (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

*HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** In dit decreet wordt verstaan onder :

- 1° auteur : producent van Nederlandstalig literair werk;
- 2° vertaler : vertaler van literair werk in of uit het Nederlands;
- 3° uitgever : bedrijf, vereniging, organisatie of natuurlijke persoon die boeken op een professionele wijze in de handel brengt;
- 4° literaire vereniging : vereniging die tot doel heeft de Nederlandstalige literatuur in binnen- en buitenland te bevorderen;
- 5° tijdschrift : periodieke publicatie waarin de literatuur in de ruimste zin van het woord centraal staat;
- 6° werkbeurs : subsidie aan een auteur of vertaler die de begunstigde in staat stelt zich gedurende een periode intensief te wijden aan literaire arbeid;
- 7° additioneel honorarium : supplementaire subsidie op het door een auteur of vertaler van een uitgever ontvangen honorarium voor gepubliceerd of anderszins openbaar gemaakt literair werk;
- 8° productiesubsidie : eenmalige subsidie toegekend aan uitgevers voor de financiering van een voor de Nederlandstalige literatuur cultureel waardevol, maar economisch riskant project;
- 9° reisbeurs : aan een auteur of vertaler verleende bijdrage in de kosten van een binnen een bepaalde termijn te ondernemen reis die leidt of bijdraagt tot de publicatie van een literair werk;
- 10° stimuleringsbeurs : eenmalige subsidie toegekend aan een beloftevolle en vernieuwende auteur of vertaler die aan het begin van zijn of haar professionele ontwikkeling staat;
- 11° literair evenement : evenement waarbij de literatuur centraal staat;
- 12° Raad voor Cultuur : de Raad voor Cultuur zoals bedoeld in het decreet van 19 december 1997 houdende oprichting van een Raad voor Cultuur, een Raad voor de Kunsten, een Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding en van een adviserende beroepscommissie inzake culturele aangelegenheden;
- 13° Raad voor de Kunsten : de Raad voor de Kunsten zoals bedoeld in het decreet van 19 december 1997 houdende oprichting van een Raad voor Cultuur, een Raad voor de Kunsten, een Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding en van een adviserende beroepscommissie inzake culturele aangelegenheden;
- 14° adviserende beroepscommissie : de adviserende beroepscommissie inzake culturele aangelegenheden zoals bedoeld in het decreet van 19 december 1997 houdende oprichting van een Raad voor Cultuur, een Raad voor de Kunsten, een Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding en van een adviserende beroepscommissie inzake culturele aangelegenheden;
- 15° beleidsnota : de beleidsvisie van de Vlaamse regering die aan het begin van elke regeerperiode wordt opgesteld en de krachtlijnen van het letterenbeleid vastlegt;
- 16° beheersovereenkomst : overeenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Fonds voor de Letteren waarin de regels inzake de toekenning van middelen aan het Vlaams Fonds voor de Letteren en alle wederzijdse plichten, rechten en verantwoordelijkheden zijn opgenomen;
- 17° meerjarenplan : overzicht van de belangrijkste doelstellingen en de te volgen strategie van het Vlaams Fonds voor de Letteren voor de komende vijf jaar, dat opgesteld wordt overeenkomstig de beheersovereenkomst en de beleidsnota en fungeert als referentiekader van het jaarlijks actieplan;
- 18° jaarlijks actieplan : jaarlijks overzicht van de belangrijkste doelstellingen en de te volgen strategie van het Vlaams Fonds voor de Letteren, dat opgesteld wordt op basis van de krachtlijnen in het meerjarenplan.

*HOOFDSTUK II. — De oprichting en taak van het Vlaams Fonds voor de Letteren*

**Art. 3.** Er wordt een Vlaams Fonds voor de Letteren, afgekort VFL, opgericht.

Het VFL heeft rechtspersoonlijkheid.

**Art. 4.** § 1. Binnen de perken van de bij decreet vastgestelde begroting, kent het VFL subsidies voor de Nederlandstalige letteren toe. De regels inzake de toekenning van middelen dienaangaande door de Vlaamse regering aan het VFL maken het voorwerp uit van de beheersovereenkomst.

§ 2. De beheersovereenkomst wordt afgesloten voor een periode van vijf jaar. De Vlaamse regering bepaalt de inwerkingtreding en de modaliteiten van deze overeenkomst. De ontwerp-beheersovereenkomst wordt ter bespreking voorgelegd aan het Vlaams Parlement en aan de Raad voor de Kunsten.

**Art. 5.** § 1. Het VFL heeft tot doel de Nederlandstalige letteren en de vertaling in en uit het Nederlands van literair werk in de brede zin van het woord te ondersteunen en de sociaal-economische positie van auteurs en vertalers te verbeteren.

§ 2. Daartoe kan het VFL onder meer :

- 1° werkbeurzen toekennen;
- 2° additionele honoraria toekennen;
- 3° stimuleringsbeurzen toekennen;
- 4° reisbeurzen toekennen;
- 5° productiesubsidies toekennen;
- 6° vertalingen in en uit het Nederlands subsidiëren;
- 7° tijdschriftsubsidies toekennen;
- 8° literaire lezingen subsidiëren;
- 9° literaire evenementen subsidiëren;
- 10° literaire verenigingen subsidiëren;
- 11° steunaankopen verrichten ten behoeve van Nederlandstalig literair werk;
- 12° de uitstraling van de Nederlandstalige literatuur in binnen- en buitenland bevorderen.

HOOFDSTUK III. — *De organisatie van het Vlaams Fonds voor de Letteren*

**Art. 6.** Het VFL bestaat uit de volgende bestuurs- en adviesorganen :

- 1° het Fondsbestuur;
- 2° het Dagelijks Bestuur;
- 3° de Raad van Deskundigen;
- 4° zes Bijzondere Adviescommissies;
- 5° het secretariaat, geleid door een directeur.

**Art. 7.** § 1. Het VFL wordt geleid door het Fondsbestuur, dat bevoegd is inzake :

- 1° de goedkeuring en wijziging van de statuten;
- 2° de installatie van en het toezicht op het Dagelijks Bestuur;
- 3° de benoeming en het ontslag van de directeur en de personeelsleden;
- 4° de goedkeuring van de jaarlijkse begroting, de jaarrekening, het jaarlijks actieplan, het meerjarenplan en het jaarverslag;
- 5° de benoeming en het ontslag van de leden van de Raad van Deskundigen;
- 6° de benoeming en het ontslag van de leden van de Bijzondere Adviescommissies;
- 7° de bekrachtiging en de uitvoering van de beslissingen van de Raad van Deskundigen;
- 8° de vertegenwoordiging van het VFL.

§ 2. Het Fondsbestuur bestaat uit negen leden. De leden van het Fondsbestuur worden benoemd voor vier jaar. Hun mandaat kan eenmaal worden verlengd. Elk jaar treedt volgens een door het Fondsbestuur op te stellen rooster tenminste één bestuurslid af.

Een tussentijds benoemd bestuurslid neemt de plaats in van zijn voorganger voor de resterende duur van diens mandaat; ook zijn mandaat kan eenmaal worden verlengd.

§ 3. De Vlaamse regering benoemt de leden van het Fondsbestuur, op voordracht van het zittende Fondsbestuur.

De Vlaamse regering kan de leden van het Fondsbestuur ontslaan op gemotiveerd verzoek van het zittende Fondsbestuur.

§ 4. Het eerste Fondsbestuur wordt benoemd door de Vlaamse regering, op voordracht van de Raad voor de Kunsten.

§ 5. De Vlaamse regering benoemt de voorzitter van het Fondsbestuur, op voordracht van het Fondsbestuur dat uit zijn leden een kandidaat-voorzitter kiest. De voorzitter heeft een beslissende stem bij staking van stemmen. Het Fondsbestuur kiest uit zijn leden een ondervoorzitter.

§ 6. Ten minste één juridisch en financieel deskundige maakt deel uit van het Fondsbestuur.

§ 7. Ten minste één auteur en één vertaler maken deel uit van het Fondsbestuur. Zij dienen te voldoen aan de criteria van artikel 10, § 4, 1° en 2°.

§ 8. De leden van het Fondsbestuur, de juridisch en financieel deskundige uitgezonderd, moeten deskundig zijn op het gebied van de Nederlandstalige literatuur.

§ 9. Het lidmaatschap van het Fondsbestuur is onverenigbaar met een ambt of mandaat dat via openbare verkiezing toegankelijk is.

§ 10. Het Fondsbestuur bestaat voor maximaal tweederde uit leden van hetzelfde geslacht.

§ 11. In het Fondsbestuur hebben ten hoogste één uitgever en ten hoogste één bestuurslid van een literaire vereniging zitting.

§ 12. De directeur van het VFL woont de vergaderingen van het Fondsbestuur met raadgevende stem bij en treedt tevens op als secretaris van het Fondsbestuur.

§ 13. Een vertegenwoordiger van de Vlaamse regering woont de vergaderingen van het Fondsbestuur met raadgevende stem bij.

De vertegenwoordiger van de Vlaamse regering kan de uitvoering opschorten van elke beslissing van het Fondsbestuur die strijdig is met de bepalingen van dit decreet.

**Art. 8.** De voorzitter, het juridisch en financieel deskundig lid van het Fondsbestuur en de directeur vormen het Dagelijks Bestuur. De voorzitter kan zich laten vervangen door de ondervoorzitter.

Het Dagelijks Bestuur heeft, onder de controle en het toezicht van het Fondsbestuur, de leiding over het dagelijks beheer. Het Dagelijks Bestuur heeft ten aanzien van het Fondsbestuur een voorbereidende en uitvoerende opdracht.

**Art. 9.** § 1. Het secretariaat van het VFL is verantwoordelijk voor de administratieve werking van het VFL. Het garandeert een vlotte interne en externe communicatie van het VFL, het verzorgt de administratie en centraliseert de gegevens, maakt de verslagen van de vergaderingen en verleent administratieve en logistieke steun aan alle bestuurs- en adviesorganen van het VFL.

§ 2. Het secretariaat wordt geleid door de directeur.

§ 3. De directeur wordt aangeworven door het Fondsbestuur op basis van een externe selectieprocedure.

§ 4. De directeur moet deskundig zijn op het vlak van bedrijfsbeheer.

§ 5. Het Fondsbestuur benoemt en ontslaat de personeelsleden van het secretariaat en bepaalt contractueel de modaliteiten van hun aanstelling. De aanwerving van het personeel gebeurt op basis van een objectieve procedure.

**Art. 10.** § 1. De Raad van Deskundigen van het VFL is bevoegd inzake de beoordeling van de subsidieaanvragen. De Raad van Deskundigen maakt zijn beslissingen in dit verband ter uitvoering over aan het Fondsbestuur.

§ 2. De Raad van Deskundigen bestaat uit twaalf leden, die voor vier jaar worden benoemd :

– de voorzitters van de zes Bijzondere Adviescommissies;

– zes deskundigen op literair vlak die geen deel uitmaken van één van de bestuurs- of adviesorganen van het VFL.

Hun mandaat kan eenmaal worden verlengd. De helft van de leden van de eerste Raad van Deskundigen heeft zitting voor een termijn van twee jaar.

§ 3. De leden van de Raad van Deskundigen worden benoemd en ontslagen door het Fondsbestuur.

§ 4. Om in aanmerking te komen voor het lidmaatschap van de Raad van Deskundigen, moeten de kandidaten aan de volgende criteria voldoen :

1° als auteur : minstens twee Nederlandstalige boekpublicaties (niet in eigen beheer) hebben uitgegeven;

2° als vertaler : minstens twee literaire vertalingen in of uit het Nederlands in boekvorm (niet in eigen beheer) hebben uitgegeven;

3° als criticus/essayist : minstens één boek gepubliceerd hebben over literatuur (niet in eigen beheer uitgegeven) of geregeld bijdragen geleverd hebben over literatuur in literaire tijdschriften verschenen in het jaar voorafgaand aan het mandaat in de Raad van Deskundigen of, gedurende ten minste twee jaar voorafgaand aan het lidmaatschap van de Raad van Deskundigen, op regelmatige basis bijdragen geleverd hebben over literatuur aan periodieken;

4° als academicus : verbonden zijn aan de Faculteit Letteren en Wijsbegeerte van een universiteit of docent Wijsbegeerte of Literatuurwetenschap zijn aan een hogeschool;

5° als uitgever : op een professionele wijze boeken en tijdschriften in de handel brengen.

6° als bestuurslid van een literaire vereniging : een bestuursfunctie bekleden in een literaire vereniging.

§ 5. Het lidmaatschap van de Raad van Deskundigen is onverenigbaar met een ambt of mandaat dat via openbare verkiezing toegankelijk is.

§ 6. De Raad van Deskundigen bestaat voor maximaal tweederde uit leden van hetzelfde geslacht.

§ 7. Ten minste één vertegenwoordiger van elk van de in § 4 van dit artikel vermelde subsectoren heeft zitting in de Raad van Deskundigen.

§ 8. De voorzitter van de Raad van Deskundigen heeft een beslissende stem bij staking van stemmen.

§ 9. De voorzitter van de Raad van Deskundigen wordt bij geheime stemming verkozen door het Fondsbestuur.

§ 10. In de Raad van Deskundigen hebben ten hoogste één uitgever en ten hoogste één bestuurslid van een literaire vereniging zitting.

**Art. 11.** § 1. De zes Bijzondere Adviescommissies van het VFL bestaan elk uit vijf leden :

a) een lid, dat ook zitting heeft in de Raad van Deskundigen en benoemd wordt door het Fondsbestuur, treedt op als voorzitter;

b) drie leden, die geen zitting hebben in de Raad van Deskundigen, worden benoemd door het Fondsbestuur. Zij zijn voor een eenmaal hernieuwbare termijn van twee jaar lid;

c) een lid van het secretariaat zonder stemrecht.

§ 2. De zes Bijzondere Adviescommissies verlenen aan de Raad van Deskundigen adviezen over afgebakende materies die betrekking hebben op de verschillende taken van het VFL, beschreven in artikel 5 :

a) de eerste Bijzondere Adviescommissie over werk- en stimuleringsbeurzen en additionele honoraria proza;

b) de tweede Bijzondere Adviescommissie over werk- en stimuleringsbeurzen en additionele honoraria poëzie, essay en theater;

c) de derde Bijzondere Adviescommissie over werk- en stimuleringsbeurzen en additionele honoraria kinder- en jeugdliteratuur;

d) de vierde Bijzondere Adviescommissie over productiesubsidies, tijdschriftsubsidies en het aankoop- en distributiebeleid;

e) de vijfde Bijzondere Adviescommissie over literaire lezingen, literaire evenementen en literaire verenigingen;

f) de zesde Bijzondere Adviescommissie over vertalingen, reisbeurzen en de internationale promotie.

§ 3. De leden van de Bijzondere Adviescommissies, uitgezonderd het lid van het secretariaat, moeten voldoen aan de voorwaarden van artikel 10, §§ 4 en 6.

§ 4. Het lidmaatschap van de Bijzondere Adviescommissies is onverenigbaar met een ambt of mandaat dat via openbare verkiezing toegankelijk is.

§ 5. De voorzitters van de Bijzondere Adviescommissies hebben een beslissende stem bij staking van stemmen.

HOOFDSTUK IV. — *De werking van het Vlaams Fonds voor de Letteren*

**Art. 12.** § 1. De besluiten van het Fondsbestuur, de Raad van Deskundigen en de Bijzondere Adviescommissies worden genomen bij meerderheid der uitgebrachte stemmen.

§ 2. De leden van het Fondsbestuur, de Raad van Deskundigen en de Bijzondere Adviescommissies stemmen zonder last of ruggespraak.

§ 3. De Vlaamse regering kan te allen tijde gegevens opvragen aan het VFL en bij monde van de vertegenwoordiger van de Vlaamse regering klachten en suggesties formuleren.

§ 4. Om geldig te kunnen beslissen moet de meerderheid van de leden aanwezig zijn. Is dat niet het geval, dan wordt na ten minste drie werkdagen en uiterlijk na dertig dagen een nieuwe vergadering bijeengeroepen, waarop geldig kan worden beslist ongeacht het aantal aanwezigen.

§ 5. Het Fondsbestuur vergadert telkens wanneer de voorzitter, de vertegenwoordiger van de Vlaamse regering of ten minste drie bestuursleden hierom verzoeken.

§ 6. De leden van het Fondsbestuur, de Raad van Deskundigen en de Bijzondere Adviescommissies worden voor hun werkzaamheden vergoed. De vergoeding wordt vastgesteld door het Fondsbestuur.

§ 7. De voorzitters van de bestuurs- en adviesorganen van het VFL plaatsen een onderwerp op de agenda van de volgende vergadering, wanneer dat door de vertegenwoordiger van de Vlaamse regering of door een lid van één van de bestuurs- of adviesorganen schriftelijk is aangevraagd.

**Art. 13.** Het Fondsbestuur kan, indien de gegevens uit de jaarverslagen daartoe aanleiding geven en uitsluitend na het verstrijken van een termijn van twee jaar, het aantal Bijzondere Adviescommissies en hun samenstelling en interne organisatie herzien.

**Art. 14.** § 1. Het Dagelijks Bestuur maakt, mede op basis van het Intern Reglement, praktische afspraken met de Raad van Deskundigen, de Bijzondere Adviescommissies en het secretariaat om een efficiënte fondswerking te garanderen.

§ 2. Het Fondsbestuur stelt na het afsluiten van de beheersovereenkomst het meerjarenplan op en legt dit ter goedkeuring voor aan de Vlaamse regering. De Vlaamse regering bepaalt het tijdstip waarop het ingediend wordt. Het Fondsbestuur maakt dit meerjarenplan ook over aan het Vlaams Parlement.

§ 3. Het Fondsbestuur legt ieder jaar het jaarlijks actieplan met begroting ter goedkeuring voor aan de Vlaamse regering. Het Fondsbestuur maakt tevens een jaarverslag en een jaarrekening van het afgelopen jaar over aan de Vlaamse regering. De Vlaamse regering bepaalt het tijdstip waarop deze documenten ingediend moeten worden. Het Fondsbestuur maakt deze documenten ook over aan het Vlaams Parlement.

§ 4. De beslissingen en de motivering van de beslissingen van het VFL zijn openbaar.

**Art. 15.** § 1. De indiening, beoordeling en honorering van subsidieaanvragen verlopen op basis van de volgende procedure.

De aanvraag wordt ingediend bij het VFL en na toetsing aan de formele criteria verwezen naar een van de Bijzondere Adviescommissies. De Raad van Deskundigen besluit tot het al of niet honoreren van de subsidieaanvraag, rekening houdend met het advies van de bevoegde Bijzondere Adviescommissie. De aanvrager wordt op de hoogte gesteld zowel van het advies van de Bijzondere Adviescommissie als van de beslissing van de Raad van Deskundigen.

De aanvrager kan een inhoudelijk bezwaar indienen tegen het advies van de Bijzondere Adviescommissie. De aanvrager moet daartoe een gemotiveerd bezwaarschrift indienen bij het VFL. De aanvrager heeft het recht om gehoord te worden. De Raad van Deskundigen beslist ten gronde over het inhoudelijke bezwaar.

De aanvrager kan voor inbreuken van formele of procedurele aard beroep aantekenen tegen de beslissing van de Raad van Deskundigen bij de Adviserende Beroepscommissie. Die commissie brengt haar advies uit bij het Fondsbestuur. Indien het beroep gegrond wordt verklaard, wordt het aanvraagdossier opnieuw verwezen naar de Raad van Deskundigen die de eindbeslissing neemt.

Het Fondsbestuur controleert of de eindbeslissingen van de Raad van Deskundigen conform zijn aan de beheersovereenkomst, de jaarlijkse begroting, het jaarlijks actieplan en het meerjarenplan. Indien deze controle geen onoverkomelijke tegenspraken aan het licht brengt, bekrachtigt het Fondsbestuur de beslissingen van de Raad van Deskundigen en brengt ze die ten uitvoer.

§ 2. De toekenning van subsidies door het VFL is gebonden aan bepaalde formele en inhoudelijke criteria :

A) Formele criteria

De Raad van Deskundigen kan te allen tijde aan het Fondsbestuur voorstellen om bijkomende formele criteria op te leggen en bestaande criteria te verfijnen.

1) met betrekking tot de datum van uiterste indiening van de aanvraagdossiers :

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring door het VFL moet het aanvraagdossier in het bezit zijn van het VFL voor een door het VFL te bepalen datum. De uiterste indiendatum wordt jaarlijks door het VFL in de pers aangekondigd;

2) met betrekking tot het taalgebruik :

Alleen auteurs die Nederlandstalig werk produceren of vertalers die literair werk vertalen in of uit het Nederlands, komen in aanmerking voor subsidiëring door het VFL;

3) met betrekking tot individuele subsidies :

Bij elke vorm van individuele subsidie worden door het VFL geen middelen toegekend wanneer het laatst bekende belastbaar inkomen uit literaire en niet-literaire arbeid van een auteur of vertaler voorafgaand aan de subsidieaanvraag een bepaald inkomensplafond overschrijdt. Het Fondsbestuur legt het inkomensplafond vast. Voor additionele honoraria en stimuleringsbeurzen geldt uitsluitend het inkomen uit niet-literaire arbeid bij het bepalen van het inkomensplafond.

Bij een belastbaar inkomen lager dan het inkomensplafond wordt voor de werkbeurzen niet meer dan het verschil tussen dat plafond en het belastbaar inkomen van de aanvrager uitgekeerd.

Indien het reële inkomen van de aanvrager na de indiening van de aanvraag stijgt boven of daalt onder het inkomensplafond, dient de aanvrager dit met financiële bewijsstukken te melden aan het VFL;

4) met betrekking tot werkbeurzen :

Alle werkbeurzen van het VFL worden uitbetaald in maandeenheden.

Werkbeursaanvragen zijn steeds vergezeld van een werkplan. Aanvragers verschaffen desgewenst bijkomende informatie;

5) met betrekking tot tijdschriftsubsidies :

De aanvragen voor tijdschriftsubsidies zijn vergezeld van een werkplan waarin de visie en de programmatie van het tijdschrift voor de komende jaren worden uiteengezet. Tijdschriftsubsidies worden slechts toegekend na een formele evaluatie van :

- het distributieplan (verspreiding, oplage en abonnementenverwerving);
- de periodiciteit en regelmaat van verschijnen;
- de verhouding tussen productiekosten en verkoopcijfers;
- de mate van honorering van de auteurs;
- het gemiddelde aantal verkochte exemplaren (betalende abonnees en losse verkoop).

Bij tijdschriftsubsidies wordt gestreefd naar een continuering. De continuering van tijdschriftsubsidies is gebonden aan een jaarlijkse tussentijdse evaluatie;

6) met betrekking tot productiesubsidies :

Aanvragen voor productiesubsidies zijn vergezeld van een verantwoordingsnota waarin de uitgever zijn aanvraag motiveert met cijfermateriaal dat betrekking heeft op zijn financieel beleid en precieze gegevens bevat inzake :

- de oplage;
- de voorziene verspreidingskanalen en geplande promotie;
- de verschijningsdatum;
- de biografie van de auteur en/of vertaler;
- de inhoudsopgave;
- het manuscript.

Een productiesubsidie wordt toegekend aan één goedgekeurd project, al kan, indien het project daartoe aanleiding geeft, de uitbetaling ervan gespreid worden over verschillende jaren;

7) met betrekking tot reisbeurzen en stimuleringsbeurzen :

a) Stimuleringsbeurzen zijn eenmalige subsidies. Vanwege het eenmalige karakter van deze beurzen, wordt er bij de uitbetaling geen rekening gehouden met enige inkomensgrens.

Enkel auteurs en vertalers met slechts één publicatie in boekvorm op hun naam (niet in eigen beheer uitgegeven) of van wie slechts één literair werk is opgevoerd, komen in aanmerking voor een stimuleringsbeurs. Auteurs en vertalers die reeds eerder een werk- of stimuleringsbeurs toegekend kregen, komen niet meer in aanmerking voor een stimuleringsbeurs.

b) Aanvragers van wie het laatst bekende belastbaar inkomen een bepaalde grens overstijgt, komen niet in aanmerking voor een reisbeurs. Het Fondsbestuur legt het inkomensplafond vast.

Reisbeurzen worden uitsluitend toegekend aan aanvragers die het rechtstreeks verband kunnen aantonen tussen de te ondernemen reis en de creatie van hun literair werk. De aanvraag moet vergezeld zijn van :

- een werkplan;
- een gedetailleerd overzicht van de verwachte kosten;

8) met betrekking tot subsidies van literaire lezingen en evenementen :

Aanvragen voor subsidies van literaire lezingen en evenementen zijn vergezeld van :

- een werkplan;
- een overzicht van de programmatie en de betrokkenen;
- een gedetailleerd overzicht van de verwachte kosten en inkomsten;

9) met betrekking tot subsidies voor literaire verenigingen :

Literaire verenigingen die in aanmerking willen komen voor subsidiëring door het VFL motiveren hun aanvraag met gegevens inzake :

- hun doelstellingen;
- hun (eventueel) ledenbestand;
- hun organisatiestructuur;
- hun programmatie;
- hun begroting en rekening.

B) Inhoudelijke criteria

De Raad van Deskundigen kan te allen tijde bijkomende inhoudelijke criteria opleggen en bestaande criteria verfijnen, zonder daarbij in tegenspraak te komen met de bepalingen in dit decreet.

1) met betrekking tot additionele honoraria :

Voor additionele honoraria wordt uitsluitend de literaire kwaliteit van het ingezonden werk geëvalueerd;

2) met betrekking tot werkbeurzen :

Voor werkbeurzen worden verschillende factoren geëvalueerd :

- verwachtingen en oordelen over de literaire kwaliteit van het werk van de aanvrager;
- diens productiviteit;
- de omvang van het oeuvre;
- het werkplan.

De evaluatie van de literaire kwaliteit van het werk is doorslaggevend;

3) met betrekking tot stimuleringsbeurzen :

Voor stimuleringsbeurzen wordt de kwaliteit van het reeds gepresteerde literaire werk en de verwachtingen inzake toekomstig literair werk geëvalueerd;

4) met betrekking tot reisbeurzen :

Voor reisbeurzen wordt het belang van de reis voor het werk van de aanvrager en om de kwaliteit van zijn reeds geleverde literaire projecten geëvalueerd;

5) met betrekking tot tijdschriftsubsidies :

Voor tijdschriftsubsidies worden de volgende criteria geëvalueerd :

- de relevantie voor de literatuur;
- de bestendige inhoudelijke en vormelijke kwaliteit van het tijdschrift;
- de aandacht voor debutanten en vernieuwers;
- de mate waarin auteurs via het tijdschrift een publicatiekans krijgen;

6) met betrekking tot subsidies voor literaire lezingen en evenementen :

Voor subsidies aan organisatoren van literaire lezingen en evenementen wordt de kwaliteit van en relevantie voor de Nederlandstalige literatuur van de voorgestelde programmatie geëvalueerd;

7) met betrekking tot productiesubsidies :

Voor productiesubsidies wordt de literaire relevantie, het vernieuwende karakter, de kwaliteit en het belang van het project voor de Nederlandstalige letteren, in relatie tot de literaire antecedenten van de aanvrager geëvalueerd;

8) met betrekking tot subsidies voor literaire verenigingen :

Voor subsidies aan literaire verenigingen wordt de kwaliteit van de voorgestelde programmatie en de relevantie van de doelstellingen van de vereniging voor de literatuur, in samenhang met het publieksbereik en de kwaliteit van de literaire antecedenten van de vereniging geëvalueerd.

**Art. 16.** § 1. De subsidieregeling van het VFL is gebonden aan termijnen waarbinnen schriftelijke aanvragen moeten worden ingediend. Aanvragen die het VFL bereiken na de uiterste indiendatum, worden niet in behandeling genomen. De termijn waarbinnen toegekende subsidies worden uitbetaald, wordt ook vastgelegd.

§ 2. De subsidieaanvrager wordt schriftelijk op de hoogte gebracht van het besluit van het VFL. Dat besluit is gemotiveerd.

§ 3. Subsidieaanvragen die bij het VFL ingediend worden door leden van de Raad van Deskundigen en de Bijzondere Adviescommissies mogen uitsluitend behandeld worden door andere Bijzondere Adviescommissies dan diegene waarvan de subsidieaanvrager in kwestie zelf deel uitmaakt.

§ 4. De leden van de bestuurs- en adviesorganen van het VFL mogen niet deelnemen aan de bespreking en zijn niet stemgerechtigd wanneer er een dossier op de agenda staat waarbij ze zelf rechtstreeks belang hebben.

§ 5. Het Fondsbestuur van het VFL stelt, binnen een door de Vlaamse regering te bepalen termijn, een Intern Reglement op waaraan alle werkzaamheden binnen het VFL onderworpen zijn. Het Fondsbestuur kan dit reglement te allen tijde te herzien. Het Interne Reglement mag echter nergens in tegenspraak zijn met dit decreet en met de uitvoeringsbesluiten ervan, noch naar de letter, noch naar de geest.

#### HOOFDSTUK V. — *De middelen van het VFL*

**Art. 17.** § 1. De middelen voor subsidies van het VFL, evenals de middelen voor de werking van het VFL en voor door het VFL gefinancierde projecten en aankopen worden in de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap vastgesteld.

§ 2. Het VFL kan bijkomende financiële middelen verwerven door erfstellingen, legaten, bijdragen van instellingen en particulieren en andere baten te ontvangen. Het VFL dient hierbij echter te allen tijde zijn doelstellingen voor ogen te houden en zijn objectieve besluitvorming te vrijwaren. Het VFL kan leningen aangaan mits een voorafgaande toestemming van de Vlaamse regering.

§ 3. De werkingskosten en de personeelskosten van het VFL mogen gezamenlijk ten hoogste twaalf percent van de voor het VFL in de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap vastgestelde middelen bedragen.

§ 4. Financiële overschotten op de middelen die het VFL jaarlijks ter beschikking staan, worden overgedragen naar het volgende boekjaar. Het Fondsbestuur dient de bestemming van deze reservemiddelen te motiveren in de begroting en in het jaarlijks actieplan.

§ 5. Het VFL bepaalt autonoom zijn financieel beleid, zonder daarbij in tegenspraak te komen met de beheersovereenkomst en met de doelstellingen en bepalingen van dit decreet.

#### HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

**Art. 18.** § 1. In het decreet van 19 december 1997 houdende oprichting van een Raad voor Cultuur, een Raad voor de Kunsten, een Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding en van een adviserende beroepscommissie inzake culturele aangelegenheden worden in artikel 10, eerste lid, en § 3, eerste lid, de woorden 'de letteren' geschrapt.

§ 2. Na artikel 15 van het decreet van 19 december 1997 houdende oprichting van een Raad voor Cultuur, een Raad voor de Kunsten, een Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding en van een adviserende beroepscommissie inzake culturele aangelegenheden, wordt een artikel 15*bis* toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 15*bis*

« De adviserende beroepscommissie dient het Fondsbestuur van het Vlaams Fonds voor de Letteren, zoals bedoeld in het decreet houdende de oprichting van een Vlaams Fonds voor de Letteren, te adviseren over bezwaarschriften tegen de beslissingen van de Raad van Deskundigen van het Vlaams Fonds voor de Letteren inzake bij het Vlaams Fonds voor de Letteren ingediende subsidie-aanvragen. In haar adviezen beoordeelt de adviserende beroepscommissie in dit verband de procedurele en formele aspecten van het dossier; ze geeft geen inhoudelijke appreciatie. ».

§ 3. De wet van 18 augustus 1947 houdende oprichting van het Nationaal Fonds voor de Letterkunde wordt opgeheven voor zover deze wet van toepassing is op de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 19.** Dit decreet treedt in werking op een door de Vlaamse regering vast te stellen datum en uiterlijk zes maanden na de bekendmaking van het decreet in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 30 maart 1999.

De Minister-President van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE  
De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,  
L. MARTENS

—  
Nota

(1) *Zitting 1997-1998*

*Stukken.* — Voorstel van decreet : 988, nr. 1

*Zitting 1998-1999*

*Stukken.* — Advies van de Raad van State : 988, nr. 2. — Amendementen : 988, nrs. 3 tot 5. — Verslag : 988, nr. 6

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 16 en 17 maart 1999.

—  
TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 2818

[C — 99/36057]

#### 30 MARS 1999. — Décret portant création d'un « Vlaams Fonds voor de Letteren » (« Fonds flamand des Lettres ») (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

##### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** Au sens du présent décret, on entend par :

- 1° auteur : celui qui produit une œuvre littéraire en néerlandais;
- 2° traducteur : le traducteur d'ouvrages littéraires du ou vers le néerlandais;
- 3° éditeur : entreprise, association, organisation ou personne physique qui commercialise des livres sur une base professionnelle;
- 4° association littéraire : association ayant pour but de promouvoir la littérature d'expression néerlandaise à l'intérieur du pays et à l'étranger;
- 5° revue : publication périodique réservant une place centrale à la littérature au sens large;
- 6° bourse de travail : subvention accordée à un auteur ou traducteur et permettant au bénéficiaire de se consacrer pendant une période déterminée de manière intensive à l'activité littéraire;
- 7° honoraires additionnels : subvention complémentaire aux honoraires qu'un auteur ou traducteur reçoit de la part d'un éditeur pour une œuvre littéraire publiée ou rendue publique selon d'autres canaux;
- 8° subvention de production : subvention non récurrente accordée aux éditeurs en vue du financement d'un projet d'intérêt culturel pour la littérature d'expression néerlandaise mais comportant des risques économiques;
- 9° bourse de voyage : participation, accordée à un auteur ou traducteur, dans les frais d'un voyage à entreprendre dans un délai déterminé, qui aboutit ou contribue à la publication d'une œuvre littéraire;
- 10° bourse d'encouragement : subvention non récurrente accordée à un auteur ou traducteur prometteur et innovateur qui est au début de son développement professionnel;
- 11° événement littéraire : événement axé sur la littérature;
- 12° Conseil de la Culture : le Conseil de la Culture tel que visé au décret du 19 décembre 1997 portant création d'un Conseil de la Culture, d'un Conseil des Arts, d'un Conseil de l'Education populaire et de la Diffusion de la Culture et d'une commission consultative d'appel en matières culturelles;
- 13° Conseil des Arts : le Conseil des Arts tel que visé au décret du 19 décembre 1997 portant création d'un Conseil de la Culture, d'un Conseil des Arts, d'un Conseil de l'Education populaire et de la Diffusion de la Culture et d'une commission consultative d'appel en matières culturelles;
- 14° commission consultative d'appel : la commission consultative d'appel telle que visée au décret du 19 décembre 1997 portant création d'un Conseil de la Culture, d'un Conseil des Arts, d'un Conseil de l'Education populaire et de la Diffusion de la Culture et d'une commission consultative d'appel en matières culturelles;

15° note d'orientation : la vision politique du Gouvernement flamand qui est déterminée au début de chaque législature et qui définit les lignes de force de la politique en matière de lettres;

16° convention de gestion : la convention conclue entre la Communauté flamande et le « Vlaams Fonds voor de Letteren », définissant les règles en matière d'octroi de moyens au « Vlaams Fonds voor de Letteren » ainsi que tous les obligations, droits et responsabilités réciproques;

17° plan pluriannuel : l'aperçu des principaux objectifs et de la stratégie à suivre par le « Vlaams Fonds voor de Letteren » pour les cinq années à venir; ce plan est rédigé conformément à la convention de gestion et à la note d'orientation et sert de cadre de référence au plan d'action annuel;

18° plan d'action annuel : le relevé annuel des principaux objectifs et de la stratégie à suivre par le « Vlaams Fonds voor de Letteren »; ce plan est rédigé sur la base des lignes de force contenues dans le plan pluriannuel.

#### CHAPITRE II. — *La création et la mission du « Vlaams Fonds voor de Letteren »*

**Art. 3.** Il est créé un « Vlaams Fonds voor de Letteren », abrégé VFL.

Le VFL est doté de la personnalité morale.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Dans les limites du budget fixé par décret, le VFL octroie des subventions en faveur de la littérature d'expression néerlandaise. Les règles en matière d'octroi de moyens au VFL par le Gouvernement flamand font l'objet de la convention de gestion.

§ 2. La convention de gestion est conclue pour une période de cinq ans. Le Gouvernement flamand détermine l'entrée en vigueur et les modalités de cette convention. Le projet de convention de gestion est soumis à l'examen du Parlement flamand et du Conseil des Arts.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le VFL a pour but de soutenir la littérature d'expression néerlandaise ainsi que la traduction du et vers le néerlandais d'œuvres littéraires au sens large du terme et d'améliorer la position socioéconomique des auteurs et traducteurs.

§ 2. A cette fin, le VFL peut notamment :

- 1° octroyer des bourses de travail;
- 2° octroyer des honoraires additionnels;
- 3° octroyer des bourses d'encouragement;
- 4° octroyer des bourses de voyage;
- 5° octroyer des subventions de production;
- 6° subventionner des traductions du et vers le néerlandais;
- 7° octroyer des subventions en faveur de revues
- 8° subventionner des conférences littéraires;
- 9° subventionner des événements littéraires;
- 10° subventionner des associations littéraires;
- 11° effectuer des achats de soutien au besoin de l'œuvre littéraire d'expression néerlandaise;
- 12° promouvoir le rayonnement de la littérature d'expression néerlandaise à l'intérieur et à l'extérieur du pays .

#### CHAPITRE III. — *L'organisation du « Vlaams Fonds voor de Letteren »*

**Art. 6.** Le VFL se compose des organes administratifs et consultatifs suivants :

- 1° le Bureau du Fonds;
- 2° le Bureau exécutif;
- 3° le Conseil d'experts;
- 4° six commissions consultatives spéciales;
- 5° le secrétariat, dirigé par un directeur.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Le VFL est dirigé par le Bureau du Fonds qui est compétent pour

- 1° l'approbation et la modification des statuts;
- 2° l'installation du et le contrôle sur le Bureau exécutif;
- 3° la nomination et le licenciement du directeur et des membres du personnel;
- 4° l'approbation du budget annuel, des comptes annuels, du plan d'action annuel, du plan pluriannuel et du rapport annuel;
- 5° la nomination et le licenciement des membres du Conseil d'experts;
- 6° la nomination et le licenciement des membres des Commissions consultatives spéciales;
- 7° la confirmation et l'exécution des décisions du Conseil d'experts;
- 8° la représentation du VFL.

§ 2. Le Bureau du Fonds se compose de neuf membres. Les membres du Bureau du Fonds sont nommés pour une période de quatre ans. Leur mandat peut être renouvelé une seule fois. Chaque année, au moins un membre du bureau démissionne conformément à un schéma à déterminer par le Bureau du Fonds .

Un membre du bureau nommé à titre intermédiaire prend la place de son prédécesseur pour la période restante du mandat; son mandat peut également être renouvelé une seule fois.

§ 3. Le Gouvernement flamand nomme les membres du Bureau du Fonds, sur présentation du Bureau du Fonds en fonction.

Le Gouvernement flamand peut licencier les membres du Bureau du Fonds à la demande motivée du Bureau du Fonds en fonction.

§ 4. Le premier Bureau du Fonds est nommé par le Gouvernement flamand, sur présentation du Conseil des Arts.



§ 5. Le Gouvernement flamand nomme le président du Bureau du Fonds, sur présentation du Bureau du Fonds qui choisit un candidat-président parmi ses membres. S'il y a partage, la voix du président est prépondérante. Le bureau du Fonds choisit un vice-président parmi ses membres.

§ 6. Au moins un expert juridique et financier fait partie du Bureau du Fonds.

§ 7. Au moins un auteur et un traducteur font partie du Bureau du Fonds. Ils doivent répondre aux critères visés à l'article 10, § 4, 1° et 2°.

§ 8. Les membres du Bureau du Fonds, à l'exception des experts juridiques et financiers, doivent être des spécialistes en matière de littérature d'expression néerlandaise.

§ 9. Le mandat de membre du Bureau du Fonds est incompatible avec une fonction ou un mandat accessible par élection publique.

§ 10. Le Bureau du Fonds se compose à concurrence de deux tiers au maximum de membres du même sexe.

§ 11. Un éditeur au maximum et un membre du bureau d'une association littéraire au maximum siègent au sein du Bureau du Fonds.

§ 12. Le directeur du VFL assiste aux réunions du Bureau du Fonds avec voix consultative et agit en outre comme secrétaire du Bureau du Fonds.

§ 13. Un représentant du Gouvernement flamand assiste aux réunions du Bureau du Fonds avec voix consultative.

Le représentant du Gouvernement flamand peut suspendre l'exécution de toute décision du Bureau du Fonds qui est contraire aux dispositions du présent décret.

**Art. 8.** Le président, l'expert juridique et financier du Bureau du Fonds et le directeur constituent le bureau exécutif. Le président peut se faire remplacer par le vice-président.

Le Bureau exécutif a la direction de la gestion journalière, sous le contrôle et sous l'autorité du Bureau du Fonds. Le Bureau exécutif est chargé d'une mission préparatoire et exécutive à l'égard du Bureau du Fonds.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Le secrétariat du VFL est responsable pour le fonctionnement administratif du VFL. Il garantit une communication interne et externe souple, il assure l'administration et centralise les données, il établit les procès-verbaux des réunions et il apporte son aide administrative et logistique à tous les organes administratifs et consultatifs du VFL.

§ 2. Le secrétariat est dirigé par le directeur.

§ 3. Le directeur est recruté par le Bureau du Fonds sur la base d'une procédure de sélection externe.

§ 4. Le directeur doit être un expert en matière de gestion d'entreprise.

§ 5. Le Bureau du Fonds nomme et licencie les membres du personnel du secrétariat et détermine les modalités de leur désignation sur base contractuelle. Le recrutement du personnel se fait sur la base d'une procédure objective.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Le Conseil d'Experts du VFL est compétent pour l'évaluation des demandes d'octroi de subventions. Le Conseil d'experts communique ses décisions en la matière pour exécution au Bureau du Fonds.

§ 2. Le Conseil d'experts se compose de douze membres, qui sont nommés pour une période de quatre ans :

- les présidents des six Commissions consultatives spéciales;
- six experts en matière littéraire qui ne font pas partie de l'un des organes administratifs ou consultatifs du VFL.

Leur mandat peut être renouvelé une seule fois. La moitié des membres du premier Conseil d'experts siège pour un mandat de deux ans.

§ 3. Les membres du Conseil d'experts sont nommés et licenciés par le Bureau du Fonds.

§ 4. Pour entrer en ligne de compte pour le mandat de membre du Conseil d'experts, les candidats doivent répondre aux critères suivants :

1° comme auteur : avoir édité au moins deux publications de livres d'expression néerlandaise (pas à compte d'auteur);

2° comme traducteur : avoir édité au moins deux traductions littéraires du ou vers le néerlandais sous forme de livre (pas à compte d'auteur);

3° comme critique/essayiste : avoir publié au moins un livre sur la littérature (pas édité à compte d'auteur) ou avoir régulièrement fourni des contributions sur la littérature à des revues littéraires parues au cours de l'année précédant le mandat de membre du Conseil d'experts ou, au moins durant les deux années précédant le mandat de membre du Conseil d'experts, avoir fourni sur base régulière des contributions sur la littérature à des périodiques;

4° en tant qu'académicien : être rattaché à la Faculté de Lettres et de Philosophie d'une université ou chargé de cours en Philosophie ou Science de la littérature d'une haute école;

5° en tant qu'éditeur : commercialiser sur une base professionnelle des livres et revues;

6° comme membre du bureau d'une association littéraire : revêtir une fonction administrative au sein d'une association littéraire.

§ 5. Le mandat de membre du Conseil d'experts est incompatible avec une fonction ou un mandat qui est accessible par élection publique.

§ 6. Le Conseil d'experts se compose à concurrence de deux tiers au maximum de membres du même sexe.

§ 7. Au moins un représentant de chacun des sous-secteurs visés au présent article siège au sein du Conseil d'Experts.

§ 8. S'il y a partage, la voix du président du Conseil d'experts est prépondérante.

§ 9. Le Président du Conseil d'experts est élu au suffrage secret par le Bureau du Fonds.

§ 10. Au sein du Conseil d'experts siègent au maximum un éditeur et au maximum un membre du bureau d'une association littéraire.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Les six Commissions consultatives spéciales du VFL se composent chacune de cinq membres :

a) un membre, qui siège également au sein du Conseil d'experts et qui est nommé par le Bureau du Fonds, agit comme président;

b) trois membres qui ne siègent pas au sein du Conseil d'experts, sont nommés par le Bureau du Fonds. Ils exercent un mandat de deux ans, renouvelable une seule fois;

c) un membre du secrétariat sans voix délibérative.

§ 2. Les six Commissions consultatives spéciales émettent des avis à l'attention du Conseil d'experts sur des matières délimitées qui se rapportent aux différentes missions du VFL, définies à l'article 5 :

a) la première Commission consultative spéciale sur des bourses de travail et d'encouragement et des honoraires additionnels « prose »;

b) la deuxième Commission consultative spéciale sur des bourses de travail et d'encouragement et des honoraires additionnels poésie, essai et théâtre;

c) la troisième Commission consultative spéciale sur des bourses de travail et d'encouragement et des honoraires additionnels littérature d'enfants et pour jeunes;

d) la quatrième Commission consultative spéciale sur des subventions de production, subventions pour revues et la politique en matière d'achat et de distribution;

e) la cinquième Commission consultative spéciale sur des conférences littéraires, événements littéraires et associations littéraires;

f) la sixième Commission consultative spéciale sur des traductions, bourses de voyage et la promotion internationale.

§ 3. Les membres des Commissions consultatives spéciales, à l'exception du membre du secrétariat, doivent répondre aux conditions visées à l'article 10, §§ 4 et 6.

§ 4. Le mandat de membre des Commissions consultatives spéciales est incompatible avec une fonction ou un mandat accessible par élection publique.

§ 5. S'il y a partage, la voix des présidents des Commissions consultatives spéciales est prépondérante.

#### CHAPITRE IV. — *Le fonctionnement du "Vlaams Fonds voor de Letteren"*

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Les décisions du Bureau du Fonds, du Conseil d'experts et des Commissions consultatives spéciales sont adoptées à la majorité des voix exprimées.

§ 2. Les membres du Bureau du Fonds, du Conseil d'experts et des Commissions consultatives spéciales votent sans mandat ni consultation.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut à tout moment demander des informations au VFL et formuler des réclamations et des suggestions par la voix du représentant du Gouvernement flamand.

§ 4. Pour pouvoir délibérer valablement, la majorité des membres doit être présente. A défaut, une nouvelle réunion sera convoquée après trois jours ouvrables au moins et après trente jours au plus tard; lors de cette deuxième réunion, le Bureau décidera valablement, quel que soit le nombre de membres présents.

§ 5. Le Bureau du Fonds se réunit chaque fois que le président, le représentant du Gouvernement flamand ou trois membres au moins du Bureau en formulent la demande.

§ 6. Les membres du Bureau du Fonds, du Conseil d'experts et des Commissions consultatives spéciales sont indemnisés pour leurs activités. L'indemnité est fixée par le Bureau du Fonds.

§ 7. Les présidents des organes administratifs et consultatifs du VFL inscrivent un thème à l'ordre du jour de la prochaine réunion, lorsque cette inscription est demandée par écrit par le représentant du Gouvernement flamand ou par un membre de l'un des organes administratifs ou consultatifs.

**Art. 13.** Le Bureau du Fonds peut, lorsque les données contenues dans les rapports annuels y donnent lieu et uniquement à l'expiration d'un délai de deux ans, revoir le nombre de Commissions consultatives spéciales et leur composition et organisation interne.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Le bureau exécutif convient, notamment sur la base du Règlement intérieur, des modalités pratiques avec le Conseil d'experts, les Commissions consultatives spéciales et le secrétariat afin d'assurer un fonctionnement efficace du fonds.

§ 2. Après la conclusion de la convention de gestion, le Bureau du Fonds établit le plan pluriannuel et soumet celui-ci à l'approbation du Gouvernement flamand. Le Gouvernement flamand détermine la date de dépôt de ce plan. Le Bureau du Plan transmet ce plan pluriannuel également au Parlement flamand.

§ 3. Chaque année, le Bureau du Fonds soumet le plan d'action annuel assorti du budget à l'approbation du Gouvernement flamand. Le Bureau du Fonds transmet en outre un rapport annuel et les comptes annuels de l'exercice précédent au Gouvernement flamand. Le Gouvernement flamand détermine la date à laquelle ces documents doivent être introduits. Ces documents seront également transmis au Parlement flamand par le Bureau du Fonds.

§ 4. Les décisions et la motivation des décisions du VFL sont publiques.

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Le dépôt, l'évaluation et l'acceptation des demandes de subvention se font sur base de la procédure suivante.

La demande est introduite auprès du VFL et après vérification conformément aux critères formels, renvoyée à l'une des Commissions consultatives spéciales. Le Conseil d'experts décide d'accepter ou non la demande de subvention, compte tenu de l'avis de la Commission consultative compétente. Le demandeur est informé tant de l'avis de la Commission consultative spéciale que de la décision du Conseil d'experts.

Le demandeur peut introduire une objection de fond contre l'avis de la Commission consultative spéciale. A cette fin, le demandeur doit introduire un recours motivé auprès du VFL. Le demandeur a le droit d'être entendu. Le Conseil d'experts statue sur le fond de l'objection de fond.

Pour toute infraction d'ordre formel ou procédural, le demandeur peut introduire un recours contre la décision du Conseil d'experts auprès de la Commission consultative d'appel. Celle-ci émet un avis à l'attention du Bureau du Fonds. Si le recours est déclaré fondé, le dossier de demande est renvoyé au Conseil d'experts qui prend la décision finale.

Le Bureau du Fonds vérifie si les décisions finales du Conseil d'experts sont conformes à la convention de gestion, au budget annuel, au plan d'action annuel et au plan pluriannuel. Si ce contrôle ne révèle pas de contradictions insurmontables, le Bureau du Fonds confirme les décisions du Conseil d'experts et les met en exécution.

§ 2. L'octroi de subventions par le VFL est lié à certains critères quant à la forme et au fond :

a) critères formels

Le Conseil d'experts peut à tout moment proposer au Bureau du Fonds d'imposer des critères formels supplémentaires et de préciser les critères existants.

1) pour ce qui concerne la date-limite de dépôt des dossiers de demande :

Pour entrer en ligne de compte pour l'octroi de subventions par le VFL, le dossier de demande doit être en possession du VFL avant une date à déterminer par le VFL. La date-limite de dépôt est annuellement annoncée dans la presse par le VFL;

2) pour ce qui concerne l'emploi des langues :

Seuls des auteurs qui produisent des œuvres en néerlandais ou des traducteurs qui traduisent des œuvres littéraires du ou vers le néerlandais, entrent en ligne de compte pour l'octroi de subventions par le VFL;

3) pour ce qui concerne des subventions individuelles :

Pour toute forme de subvention individuelle, le VFL n'accorde pas de moyens lorsque le dernier revenu imposable connu provenant de l'activité littéraire ou non littéraire d'un auteur ou d'un traducteur et précédant la demande de subvention dépasse un certain plafond de revenus. Le Bureau du Fonds fixe le plafond de revenus. Pour des honoraires additionnels et bourses d'encouragement, il sera uniquement tenu compte du revenu de l'activité non littéraire lors de la fixation du plafond de revenus.

Pour un revenu imposable inférieur au plafond de revenus, les bourses de travail sont limitées à la différence entre ce plafond et le revenu imposable du demandeur.

Lorsque les revenus réels du demandeur deviennent supérieurs ou inférieurs au plafond de revenus après l'introduction de la demande, le demandeur est tenu de le notifier au VFL, justificatifs financiers à l'appui;

4) pour ce qui concerne les bourses de travail :

Toutes les bourses de travail du VFL sont accordées sous formes de mensualités.

Les demandes de bourses de travail doivent toujours être accompagnées d'un plan de travail. Si nécessaire, les demandeurs fournissent des informations complémentaires;

5) pour ce qui concerne les subventions pour des revues :

Les demandes relatives à des subventions pour des revues sont accompagnées d'un plan de travail, exposant la vision et la programmation de la revue pour les années à venir. Les subventions pour des revues ne sont accordées qu'après une évaluation formelle :

- du plan de distribution (diffusion, tirage et recrutement d'abonnés);
- de la périodicité et régularité de publication;
- de la proportion entre les frais de production et les chiffres de vente;
- des honoraires des auteurs;
- du nombre moyen d'exemplaires vendus (abonnés payants et vente libre).

Les subventions en faveur de revues sont placées sous le signe de la continuité. La continuité des subventions en faveur de revues est liée à une évaluation intermédiaire annuelle;

1) pour ce qui concerne les subventions en faveur de productions :

Les demandes relatives à des subventions pour des productions sont accompagnées d'une note justificative dans laquelle l'éditeur motive sa demande à l'aide de données chiffrées qui se rapportent à sa politique financière et comporte des données précises concernant :

- le tirage;
- les canaux de distribution prévus et la promotion envisagée;
- la date de parution;
- la biographie de l'auteur et/ou du traducteur;
- la table des matières;
- le manuscrit.

Une subvention en faveur d'une production est accordée à un seul projet approuvé, bien que, lorsque le projet y donne lieu, le paiement puisse s'échelonner sur plusieurs années;

1) pour ce qui concerne des bourses de voyage et bourses d'encouragement :

a) des bourses d'encouragement sont des subventions non récurrentes. En raison du caractère non récurrent de ces bourses, il ne sera pas tenu compte d'un quelconque plafond de revenus lors du paiement.

Seuls des auteurs dont une seule publication a été éditée sous forme de livre à leur nom (pas édité à compte d'auteur) ou dont une seule œuvre littéraire a été portée à la scène, entrent en ligne de compte pour une bourse d'encouragement. Les auteurs et traducteurs qui ont déjà reçu une bourse de travail ou d'encouragement, n'entrent plus en ligne de compte pour une bourse d'encouragement.

b) les demandeurs dont le dernier revenu imposable connu dépasse un certain plafond, n'entrent plus en ligne de compte pour une bourse de voyage. Le Bureau du Fonds fixe le plafond des revenus.

Les bourses de voyage peuvent exclusivement être accordées aux demandeurs qui peuvent démontrer le lien direct entre le voyage à entreprendre et la création de leur œuvre littéraire. La demande doit être accompagnée :

- d'un plan de travail;
- d'un relevé détaillé des frais prévus;

1) pour ce qui concerne des subventions pour des conférences et événements littéraires :

Les demandes de subventions pour des conférences et événements littéraires sont accompagnées :

- d'un plan de travail;
- d'un relevé de la programmation et des parties intéressées;
- d'un relevé détaillé des frais et recettes prévus;

1) pour ce qui concerne des subventions pour des associations littéraires :

Les associations littéraires qui veulent entrer en ligne de compte pour l'octroi de subventions par le VFL motivent leur demande à l'aide de données concernant :

- leurs objectifs;
- le nombre (éventuel) de membres;
- leur structure organisationnelle;
- leur programmation;
- leurs budget et comptes;

a) critères de fond

Le Conseil d'experts peut à tout moment imposer des critères de fond complémentaires et préciser les critères existants, dans le respect des dispositions du présent décret.

1) pour ce qui concerne les honoraires additionnels :

Pour les honoraires additionnels, seule la qualité littéraire de l'œuvre introduite est évaluée;

2) pour ce qui concerne des bourses de travail :

Pour les bourses de travail, plusieurs facteurs sont évalués :

- les attentes et jugements quant à la qualité littéraire de l'œuvre du demandeur;
- leur productivité;
- l'ampleur de œuvre;
- le plan de travail.

L'évaluation de la qualité de l'œuvre est déterminante;

1) pour ce qui concerne des bourses d'encouragement :

Pour des bourses d'encouragement, la qualité de l'œuvre littéraire déjà produite et les attentes quant à la future œuvre littéraire seront évaluées;

2) pour ce qui concerne des bourses de voyage :

Pour des bourses de voyage, l'importance du voyage pour l'œuvre du demandeur et la qualité de ses projets littéraires antérieurs seront évaluées;

3) pour ce qui concerne des subventions en faveur de revues :

Pour les subventions en faveur de revues, les critères suivants sont évalués :

- la pertinence pour la littérature;
- la qualité permanente de la revue quant au fond et à la forme;
- l'attention consacrée aux débutants et innovateurs;
- la mesure dans laquelle des auteurs se voient offrir une chance de publication par le biais de la revue;

1) pour ce qui concerne des subventions en faveur de conférences et événements littéraires :

Pour les subventions en faveur d'organisateur de conférences et événements littéraires, la qualité de la programmation proposée sera évaluée, ainsi que la pertinence pour la littérature d'expression néerlandaise;

2) pour ce qui concerne des subventions en faveur de productions :

Pour les subventions en faveur de productions, la pertinence littéraire, le caractère novateur, la qualité et l'importance du projet pour la littérature d'expression néerlandaise seront évalués, conjointement avec les antécédents littéraires du demandeur;

3) pour ce qui concerne des subventions en faveur d'associations littéraires :

Pour les subventions en faveur d'associations littéraires, la qualité de la programmation proposée sera évaluée, ainsi que la pertinence des objectifs de l'association pour la littérature, conjointement avec le public atteint et la qualité des antécédents littéraires de l'association.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Le règlement d'octroi de subventions par le VFL est lié à certains délais dans lesquels les demandes écrites doivent être introduites. Les demandes qui parviennent au VFL après la date-limite de dépôt ne seront pas examinées. Le délai dans lequel les subventions accordées sont versées est également fixé.

§ 2. Le demandeur de la subvention est informé par écrit de la décision du VFL. Cette décision est motivée.

§ 3. Les demandes d'octroi de subventions qui sont introduites auprès du VFL par des membres du Conseil d'experts et des Commissions consultatives spéciales peuvent être traitées exclusivement par des Commissions consultatives spéciales autres que celle dont le demandeur fait lui-même partie.

§ 4. Les membres des organes administratifs et consultatifs du VFL ne peuvent pas participer aux délibérations et n'ont pas droit de vote lorsqu'un dossier figure à l'ordre du jour dans lequel ils ont eux-mêmes un intérêt direct.

§ 5. Le Bureau du Fonds du VFL établit, dans le délai à fixer par le Gouvernement flamand, un règlement intérieur auquel sont soumises toutes les activités au sein du VFL. Le Bureau du Fonds peut revoir ce règlement à tout moment. Le Règlement intérieur ne peut en aucun cas être contraire à la lettre ou à l'esprit du présent décret et de ses arrêtés d'exécution.

#### CHAPITRE V. — *Les moyens du VFL*

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Les moyens pour les subventions du VFL, ainsi que les moyens de fonctionnement du VFL et les moyens pour des projets et achats financés par le VFL sont fixés dans le budget général des dépenses de la Communauté flamande.

§ 2. Le VFL peut acquérir des moyens financiers supplémentaires par des héritages, legs, contributions d'institutions et de particuliers et autres recettes. A cet égard, le VFL est tenu de respecter toujours ses objectifs et de préserver l'objectivité de son processus décisionnel. Le VFL peut contracter des emprunts moyennant l'accord préalable du Gouvernement flamand.

§ 3. Les frais de fonctionnement et les frais de personnel du VFL ne peuvent dépasser douze pour cent des moyens fixés pour le VFL dans le budget général des dépenses de la Communauté flamande.

§ 4. Des surplus financiers sur les moyens annuellement mis à la disposition du VFL, sont transférés vers l'exercice suivant. Le Bureau du Fonds doit motiver l'affectation de ces moyens de réserve dans le budget et le plan d'action annuel.

§ 5. Le VFL détermine sa politique financière de manière autonome, dans le respect de la convention de gestion et des objectifs et dispositions du présent décret.

#### CHAPITRE VI. — Dispositions finales

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 10, alinéa premier, et § 3, alinéa premier, du décret du 19 décembre 1997 portant création d'un Conseil de la Culture, d'un Conseil des Arts, d'un Conseil de l'Education populaire et de la Diffusion de la Culture et d'une commission consultative d'appel en matières culturelles, les mots « les lettres » sont supprimés.

§ 2. Après l'article 15 du décret du 19 décembre 1997 portant création d'un Conseil de la Culture, d'un Conseil des Arts, d'un Conseil de l'Education populaire et de la Diffusion de la Culture et d'une commission consultative d'appel en matières culturelles, est ajouté un article 15bis, libellé comme suit :

##### « Article 15bis

La commission consultative d'appel doit conseiller le Bureau du Fonds du "Vlaams Fonds voor de Letteren", tel que visé dans le décret portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Letteren", sur les recours contre les décisions du Conseil d'experts du Vlaams Fonds voor de Letteren concernant les demandes de subvention introduites auprès du "Vlaams Fonds voor de Letteren". Dans ses avis, la commission consultative d'appel évalue les aspects procéduraux et formels du dossier; elle ne fournit pas d'appréciation quant au fond. ».

§ 3. La loi du 18 août 1947 portant création du Fonds national pour la Littérature est abrogée dans la mesure où elle s'applique à la Communauté flamande.

**Art. 19.** Le présent décret entre en vigueur à la date à déterminer par le Gouvernement flamand et au plus tard six mois après la publication du décret au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*

Bruxelles, le 30 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS

—  
Note

(1) *Session 1997-1998*

*Documents.* — Proposition de décret : 988, n° 1.

*Session 1998-1999*

*Documents.* — Avis du Conseil d'Etat : 988, n° 2. — Amendements : 988, n<sup>os</sup> 3 à 5. — Rapport : 988, n° 6

*Annales.* — Discussion et adoption : Séances des 16 et 17 mars 1999.

N. 99 — 2819

[S - C - 99/36108]

### 11 MEI 1999. — Besluit van de Vlaamse regering houdende tijdelijke maatregelen inzake de uitbetaling van de gezinsbijslag aan de vastbenoemde ambtenaren van de Vlaamse Landmaatschappij

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten betreffende kinderbijslag voor loonarbeiders gecoördineerd op 19 december 1939, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de staat bezoldigd personeel, inzonderheid artikel 5;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van de Vlaamse Landmaatschappij gegeven op 2 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 18 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de ambtenarenzaken, gegeven op 22 maart 1999

Gelet op het protocol nr. 127.328 van 26 april 1999 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 5, tweede lid van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, geldt voor de vastbenoemde personeelsleden van de Vlaamse Landmaatschappij, genoemd in artikel 101, vierde lid, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939 en die voor 1 juli 1984 de vooruitbetaling van het maandsalaris en de kinderbijslag genoten, de volgende regeling :

1° de kinderbijslag voor juli 1999 wordt uitbetaald op 10 juli 1999;

2° de kinderbijslag voor augustus 1999 wordt uitbetaald uiterlijk op 20 augustus 1999;

3° de kinderbijslag voor september 1999 wordt uitbetaald uiterlijk op 30 september 1999;

4° de kinderbijslag voor de daaropvolgende maanden wordt uitbetaald uiterlijk de tiende van de maand die volgt op de maand waarvoor de kinderbijslag is verschuldigd.